

УДК 81

**В.Н. МУШАЕВ
Ж.А. МУКАБЕНОВА**

Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова, г. Элиста, Россия

ЦВЕТ В КУЛЬТУРЕ КОРЕЙСКОГО НАРОДА

Мушаев Владимир Наранович, д-р филол. наук, профессор,
Заведующий кафедрой калмыцкого языка, монголистики и алтаистики,
Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова
E-mail: mushaev_vn@mail.ru

Мукабенова Жанна Алексеевна, аспирант,
Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова
E-mail: zhanna61297@yandex.ru

Аннотация. Цвета веками оказывали большое влияние на жизнь человека. В цветах отражаются человеческие эмоции, душа народа и их собственная особая культура. На восприятие цвета корейцев повлияла природная среда, а также китайская теория Инь-Ян и пяти элементов (металл, дерево, вода, огонь, земля), которые сформировались и развились независимо друг от друга. Корейцы проявляли повышенный интерес к естественным цветам и глубоко изучали философские идеи, а также символические значения цвета. Корейские традиционные цвета имеют особое значение, влияя на сознание человека, на его настроение, на его социальный статус. Изучение значения традиционных цветов, которые использовались веками в жизни корейцев, может привести к определению значимых традиционных цветов в современном интерпретировании. Анализ показывает, что современные значения корейских традиционных цветов связаны с «терапией» и «гармонией». Ведь корейцы испокон веков были в гармонии с природой и считали, что человек есть часть этой природы, часть всей Вселенной, поэтому сочетание сторон света, пяти стихий и цветов очень важно и в настоящее время. Цвет как символика цвета содержит этничность и духовный мир. Цветовая культура Кореи несет в себе духовный смысл эпохи, раскрывает народ изнутри, все сферы человеческой жизни с ее радостными и горестными событиями. То есть цвет как понятие становится шире и создает целую идеологию ментального восприятия. Придавая цвету не только материальное измерение, но и духовное значение, цветовая культура становится понятием, в котором гармонично оживают и цвет, и дух, и мысль, и сам человек.

Ключевые слова и фразы: цвет, цветовая культура, теория Инь-Ян, основные традиционные цвета, символика цвета.

Для цитирования: Мушаев В.Н., Мукабенова Ж.А. Цвет в культуре корейского народа // Корееведение в России: направление и развитие. 2021. Т. 2. № 2. С. 89–93.

**V.N. MUSHAEV
Z.A. MUKABENOVA**

Kalmyk State University named after B.B. Gorodovikov, Elista, Russia

COLOR IN THE CULTURE OF THE KOREAN PEOPLE

Vladimir N. Mushaev, Doctor of Philology, professor,
Head of the Department of Kalmyk Language, Mongolistics and Altaistics,
Kalmyk State University named after B.B. Gorodovikov
E-mail: mushaev_vn@mail.ru

Zhanna A. MukabenoVA, graduate student,
Kalmyk State University named after B.B. Gorodovikov
E-mail: zhanna61297@yandex.ru

Abstract. Colors have had a great impact on human life for centuries. Colors reflect human emotions, the soul of the people and their own special culture. The color perception of Koreans was influenced by the natural environment, as well as the Chinese theory of Yin-Yang and the five elements (metal, wood, water, fire, earth), which formed and

developed independently of each other. Koreans showed an increased interest in natural colors and deeply studied philosophical ideas as well as symbolic meanings of color. Korean traditional colors have a special meaning; colors affect a person's consciousness, his mood, and his social status.

Examining the meaning of traditional colors that have been used for centuries in the lives of Koreans can lead to the identification of meaningful traditional colors in a modern interpretation. The analysis shows that the modern meanings of Korean traditional colors are associated with «therapy» and «harmony». After all, Koreans from time immemorial have been in harmony with nature and believed that man is part of this nature, part of the entire Universe; therefore, the combination of the cardinal points, the five elements and colors is very important nowadays. Color as a symbolism of color contains ethnicity and the spiritual world. The color culture of Korea carries the spiritual meaning of the era, reveals the people from the inside, all spheres of human life with its joyful and sorrowful events. That is, color as a concept becomes wider and creates a whole ideology of mental perception. Giving color not only a material dimension, but also a spiritual meaning, color culture becomes a concept in which color, spirit, thought, and man himself harmoniously come to life.

Keywords and phrases: color, color culture, Yin-Yang theory, main traditional colors, color symbolism.

For citation: Mushaev V.N., Mukanbekova Z.A. Color in the culture of the Korean people // The Journal of Direction and Development of Korean Studies in Russia. 2021. Vol. 2, № 2. P. 89–93.

Введение

В искусстве и культуре всех народов существуют различные выражения и символы, основанные на их собственных убеждениях. Один из самых важных – это символ и значение цвета. В истории цвет не зависел от пола или социального положения, он действовал как знаковая система в повседневной жизни. От обычной одежды до аксессуаров, мебели, еды, церемониальных инструментов, используемых в различных обрядах, цвет негласно являлся символом социального уровня общества. Цвет – это своего рода правило, регулирующее страной не только в частном порядке, но также имеет влияние в политическом и социальном аспектах. Цвета национального флага, одежды правителей и официальных лиц, флага и одежды военных, национальных мероприятий, дворцов и церемоний, цвета, используемые в кругах, также строго определены и выражены как секретные символы.

Отсюда, цветовая культура или, как говорят в современном мире, колористическая культура народа – это, прежде всего, отношение народа к цвету предметов и вещей, которые они производят и используют в своем быту. Важно учитывать окрас, тональную насыщенность, колорит предмета. При всем многообразии цветообозначений, присущем отдельным языкам в каждом из них существуют так называемые «основные» цвета, что связано, в первую очередь, с культурой народов [Ян Мин Джи, 2016, с. 57]. Например, в России к основным цветам принято относить семь цветов радуги: красный, оранжевый, желтый, зеленый, голубой, синий, фиолетовый.

Следует отметить, что в вопросе выделения основных цветовых понятий в различных языках у лингвистов нет единого мнения.

В. Г. Гак, например, относит к основным следующие цвета: красный оранжевый желтый зеленый голубой синий фиолетовый и «другие важнейшие цвета» – белый черный серый коричневый [Гак, 1977, с. 192].

А. П. Василевич считает, что множество основных русских цветообозначений состоит из двенадцати цветов и добавляет к представленному В. Г. Гаком ряду розовый цвет [Василевич, 1987, с. 9].

Г. Тонквист относит к «основным» те же цвета, что и А. П. Василевич [Тонквист, 1993, с. 44].

В Азии же культурная интеграция цвета происходит из принципов конфуцианства и буддизма. Цвета связаны с пятью направлениями и стихиями. Далее мы будем говорить о корейском мировосприятии цвета, поэтому нам интересен выбор цвета в одежде, торжествах, природе, искусстве, и символах.

Результаты исследования

Теория пяти элементов Инь и Ян первоначально была разделена на две: теорию Инь и Ян и теорию пяти элементов, но примерно в 4 веке до нашей эры была объединена. Теория Инь и Ян предполагают, что все вещи состоят из двух элементов: Инь и Ян. Если небо (天) – это Ян (陽), то земля (地) – Инь (陰). Инь-Ян взаимодействует в соответствии с личностью и изменяет природу, и именно пять элементов выражают модели изменения пяти типов. Теория пяти элементов считает,

что начало и конец вселенной происходит за счет цикла, в котором сосуществуют пять элементов: дерево, огонь, земля, золото и вода. Пять элементов олицетворяют природу и пользу для благополучной повседневной жизни, когда пять элементов определяются по принципу центра и сторон, они назначаются в соответствии с направлением. Когда пять цветов сочетаются с пятью элементами и их направлением, они становятся пятью традиционными цветами. Голубой (靑) (стихия дерева) – это середина пяти элементов, он соответствует восходящему востоку и считается цветом весны, ведь именно весной возрождается всё живое, таким образом он символизирует творение, существование и новую жизнь, а также использовался как цвет изгнания злых духов. Красный (赤) (стихия огня) – это нейтрализация пяти элементов, он соответствует пышной южной части, представляет собой творение, созидание, страсть, привязанность и агрессивность, а также солнце, огонь и кровь, его применяли для борьбы с самыми сильными злыми духами. Желтый (黃) (стихия земли) соответствует центру вселенной, именно поэтому он считался самым благородным цветом, достойным одного короля. Белый (白) (стихия золота) соответствует Западу, означает невинность и истину, жизнь и день, чистоту и т.д. Черный (黑) (стихия вода) представляет Север и управляет человеческой мудростью. Предки корейцев считали, что если цвет Ян означал свет и высоту, путь и счастье, то цвет Инь означал тьму и низость, пороки и гнев, поэтому использование цвета было не эстетическим или личным предпочтением, а осознанной выраженной идеей, лежащей в основе этого.

Во-первых, культура корейских цветов имеет значение природы и органической гармонии. Корейские цвета пришли в культуру цветообозначений, традиционно основываясь на идеологии вышеописанных пяти стихий Инь и Ян. В пяти стихиях согласованы 5 цветов, а стороны света согласованы с временами года. Центральная часть и стороны света ложатся в основу и образуют 5 сторон света, и отсюда мы видим появление 8 сторон света и 16 сторон. За сторонами света последовали 5 цветов и 5 стихий.

Таким образом, цвет рассматривался не просто как цвет, а обязательно со связью со сторонами света и с временными сезонами. Считается, что цвет движется в направлении к природе, где есть естественная гармония, а не наоборот,

от природы. С помощью цвета отражаются законы космоса, учитываются законы направлений, изучают законы времен года.

Это и есть основные законы. Можно сказать, что это структурное значение эмблематического (символического) цвета. В основе всех цветов используемые структурные значения выводят значения природной гармонии.

5 основных цветов, называемые 오정색 [ojeongsae] или 오방색 [obangsae] рождают еще 5 дополнительных цветов 오간색 [ogansae] для полного описания природы, в итоге получается 10.

Цвета разделяются на ахроматические и хроматические. Цвета, которые не имеют собственно «цветовых» признаков, то есть не обладающие цветовым тоном, называются ахроматическими. Основными среди данных цветов являются белый и черный.

Цвет, имеющий хотя бы ничтожный, еле уловимый красноватый, зеленоватый, синеватый или какой-либо иной оттенок, уже считается хроматическим. Это красный, синий и желтый цвета.

Как уже отметили выше, корейские ученые определяют истоки формирования национальной концепции цвета в символических цветах пяти основных направлений сторон света [Лапшина Е. А., 2011, с. 332]. Синий (зеленый) цвет символизирует восток, белый – запад, красный – юг, черный – север, желтый (золотой) – центр. Помимо принадлежности к сторонам света и центра, эти цвета символизируют определенные понятия: синий цвет связан с благосклонностью, белый цвет означает справедливость, черный – мудрость, красный – почтение, а желтый – гармонию. У каждой стороны света помимо цвета есть и анималистический символ. В принципе маркировки цветом основных направлений сторон света распознается изначальное влияние цветовой культуры Китая (мандала) [Лапшина Е. А., 2011, с.332]. Эти основные цветовые символы до сих пор являются государственными для Кореи.

Каждый из пяти дополнительных цветов (잡색 [jabsae]) тоже имеет свой символ направления: пурпурный (ярко розовый) обозначает юго-запад, зеленый цвет – восточно-центральную часть, голубой – западно-восточную часть, бледно-желтый цвет – северо-южную часть.

Традиционно во дворцах или храмах использовались эти пять основных цветов вместе с пятью дополнительными.

Во-вторых, цветовая культура Кореи имеет духовный смысл времен и народов. Это связано с отражением духовного мира эпохи и нации, где цвет содержал в себе всю жизнь, с ее страданиями и радостями. Цвет используется как символ духовного мира нации. Белый цвет является наиболее часто используемым цветом в Корее. Корейцев иногда называли «людьми, одетыми в белое». Исторически, простолюдины носили белые ханбоки, традиционную корейскую одежду. Белый по-прежнему одевают на свадьбы, похороны, чтобы отпраздновать путешествие в загробную жизнь. Основанный на высшей красоте белый цвет подразумевает чистоту, величие и означает благородство нации, содержит в себе святость. Это и есть показатель жизни. Традиционно белый представляет собой металл.

Черный цвет в культуре Кореи, в отличие от других стран, никогда не обладал негативным значением. Смерть или злые потусторонние силы с ним не ассоциировались. Он обозначал плодородие и сильное мужское начало (в противоположность женскому белому). Корейцы считают, что все основано на балансе противоположностей, тьма также необходима как источник происхождения света. Черный цвет соответствует элементу воды.

Отношение к желтому в Корею также пришло из Китая, где этот цвет считался символом императорской власти. В иероглифическом написании слова «желтый» и «император» читаются почти одинаково.

Почтительное отношение к желтому возникло из-за ассоциации с золотым, поскольку он символизировал солнце. Долгое время в Корее этот цвет в одежде не мог использовать никто, кроме членов правящей королевской династии [Северная Корея].

Красный цвет был близок к желтому, но считался более «приземленным». Он также воплощал в себе мужское начало и обозначал огонь, сошедший с небес. В современной Северной Корее он перенял и значение коммунистического цвета. Ему традиционно противопоставлялись синий и зеленый, которые символизировали воду и женскую сущность. В отличие от разрушающего огня, они обозначали созидание и возрождение.

Традиционный корейский костюм – ханбок (в Северной Корее называется чосонот) тоже опирается на символику цвета. Исторически одежде ярких цветов носила знать, а простолюдины ограничивались белым, бежевым, а в дни празд-

ников – бледно-розовым цветами. Также оттенки одежды отражали социальный статус людей. Так, девушки могли носить ханбок или чосонот в желто-красной гамме, а когда выходили замуж, то их одежда начинала отражать социальное положение мужа.

В-третьих, цветовая культура Кореи имеет значение символической метафоры власти (высшего класса). Она выражает не только образное содержание, но и значение силы, заключенной в цвете. Это связано с гипотетической метафорой. Такой пример относится к пустоте бюрократов по классам. Чем выше ранг, тем больше красного и фиолетового, чем ниже ранг, тем больше синего и белого. Раскрывая власть или статус через цвет, он не функционирует только сам по себе, но играет роль символической метафоры властных отношений в обществе. В настоящее время цвет существует как гипотетический знак власти или статуса.

Выводы

Таким образом, на основе вышеизложенного мы можем отметить, что цветовая культура Кореи, которая подразумевает духовный смысл эпохи, одновременно восхваляет нацию и показывает горечь и радости самой жизни. Цвет как символика цвета содержит этничность и духовный мир. Используя его как средство, которое выражает духовный мир нации, цвет как понятие становится шире и создает идеологию ментального перевооружения. Придавая цвету не только материальное измерение, но и духовное значение, цветовая культура становится понятием, в котором слились и цвет, и дух.

А также цвет в Корее отражает социальный порядок. Цветовая культура высокопоставленных людей по-прежнему сохраняется в виде высококачественных цветов. Один цвет может быть представлен в различных формах, но все же сохраняет свое силовое значение. Он делится на качественные и низкокачественные цвета, а качественные цвета – это форма, которая заявляет о своем статусе, существующем в обществе. Цвета, любимые знаменитостями и бюрократами, даже сегодня может быть личным предпочтением, но не нужно забывать, сила цветов исходит из прошлого. Хотя его можно рассматривать как отражение не личных предпочтений, а социальных, однако, как ни крути предпочтение людей цветовой культуре говорит о присущем этому цвету силовом значении.

Список литературы

1. **Yang, Min-ji.** Turks and Color: Symbol of Five Bang Colors and Cultural Code / Yang Min-Ji // Turick economic belt. Issue paper February. – 2016. – No.14 pp. – 56-61. – Текст: непосредственный.
2. **Гак, В. Г.** Сопоставительная лексикология [Текст]: На материале фр. и рус. яз. / В. Г. Гак. – Москва: Междунар. отношения, 1977. – 264 с.; 22 см. – Текст: непосредственный.
3. Василевич, А. П. Исследование лексики в психолингвистическом эксперименте: На материале цветообозначения в языках раз. систем / А. П. Василевич; Отв. ред. В. Н. Телия; АН СССР, Ин-т языкознания. – М.: Наука, 1987. – 138, [2] с.; 22 см. – Текст: непосредственный.
4. **Тонквист, Г.** Аспекты цвета. Что они значат и как могут быть использованы / Г. Тонквист // Проблема цвета в психологии: [Сборник] / Рос. АН, Ин-т психологии; [Отв. ред. А. А. Митькин, Н. Н. Корж]. – М.: Наука, 1993. – 204 с., [1] л. ил.: ил.; 21 см.; ISBN 5-02-013405-8 – Текст: непосредственный.
5. **Лапшина, Е. А.** Диалектика черного и белого в национальных картинах мира / Е. А. Лапшина // Вологодские чтения: материалы науч. конф. – Владивосток: Изд-во ДВГТУ, 2011. – 5 с. – Текст: непосредственный.
6. Северная Корея – новости, аналитика, культура и политика. Значение цвета в культуре Северной Кореи: [Электронный ресурс]. – <https://koreya24.ru/kultura/znacenie-cveta-v-kulture-severnoi-korei> (дата обращения 17.02.2021). – Текст: электронный.
7. **Ли, Хонджик.** Корейская историческая энциклопедия. Рус. яз. Сеул, 1967. // № 1(26)-3(32) / редактор-составитель Г. Б. Арбатская. – 2017. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM): ил.; ISBN 978-5-444-4087-9: 100 экз. – Текст: непосредственный.
8. **Kim, Sang-Mi.** A Study on the Meanings and Modern Applications of Korean Traditional Colors / Kim Sang-Mi, Kwon Young-Suk // Journal of Korean Traditional Costume. – 2014. – Vol. 17, No. 3. – pp. 109-12 – Текст: непосредственный.
9. **Hyejeong, K.** Korean Cultural Heritage. Seen through Pictures and Names / Hyejeong K. – Seoul: Korea Foundation, 2002. – 300 p. – Текст: непосредственный.

References

1. **Yang, Min-ji.** Turks and Color: Symbol of Five Bang Colors and Cultural Code / Yang Min-Ji // Turick economic belt. Issue paper February. – 2016. – No.14 pp. – 56-61. – Текст: neposredstvennyj.
2. **Gak, V. G.** Sopotavitel'naja leksikologija [Tekst]: Na materiale fr. i rus. jaz. / V. G. Gak. – Moskva: Mezhdunar. otnoshenija, 1977. – 264 s.; 22 sm. – Tekst: neposredstvennyj.
3. **Vasilevich, A. P.** Issledovanie leksiki v psiholingvisticheskom jeksperimente: Na materiale cve-tooboznachenija v jazykah raz. sistem / A. P. Vasilevich; Otv. red. V. N. Telija; AN SSSR, In-t jazykoznanija. – M.: Nauka, 1987. – 138, [2] s.; 22 sm. – Tekst: neposredstvennyj.
4. **Tonkvist, G.** Aspekty cveta. Chto oni znachat i kak mogut byt' ispol'zovany / G. Tonkvist // Problema cveta v psihologii: [Sbornik] / Ros. AN, In-t psihologii; [Otv. red. A. A. Mit'kin, N. N. Korzh]. – M.: Nauka, 1993. – 204 s., [1] l. il.: il.; 21 sm.; ISBN 5-02-013405-8 – Tekst: neposredstvennyj.
5. **Lapshina, E. A.** Dialektika chernogo i belogo v nacional'nyh kartinah mira / E. A. Lapshina // Vo-logdinskie chtenija: materialy nauch. konf. – Vladivostok: Izd-vo DVGTU, 2011. – 5 s. – Tekst: neposredstvennyj.
6. Severnaja Koreja – novosti, analitika, kul'tura i politika. Znachenie cveta v kul'ture Severnoj Korei: [Jelektronnyj resurs]. – <https://koreya24.ru/kultura/znacenie-cveta-v-kulture-severnoi-korei> (data obrashhenija 17.02.2021). – Tekst: jelektronnyj.
7. **Li, Hondzhik.** Korejskaja istoricheskaja jenciklopedija. Rus. jaz. Seul, 1967. // № 1(26)-3(32) / redak-tor-sostavitel' G. B. Arbatskaja. – 2017. – 1 jelektron. opt. disk (CD-ROM): il.; ISBN 978-5-444-4087-9: 100 jekz. – Tekst: neposredstvennyj.
8. **Kim, Sang-Mi.** A Study on the Meanings and Modern Applications of Korean Traditional Colors / Kim Sang-Mi, Kwon Young-Suk // Journal of Korean Traditional Costume. – 2014. – Vol. 17, No. 3. – pp. 109-12 – Tekst: neposredstvennyj.
9. **Hyejeong, K.** Korean Cultural Heritage. Seen through Pictures and Names / Hyejeong K. – Seoul: Korea Foundation, 2002. – 300 r. – Tekst: neposredstvennyj.

Дата поступления / Received 16.01.2021
Дата принятия в печать / Accepted 01.03.2021

© Мушаев В.Н., Мукабенова Ж.А., 2021

© Mushaev V.N., Mukabenova Z.A., 2021